

ການຊ່ວຍເຫຼືອບ້ານໃກ້ຄຽງກັນໃນກລະນີໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ

“ລະບົບລົງທະບຽນ ຜູ້ຕ້ອງສະໜັບສະໜູນການເຄື່ອນໄຫວຫລົບໄພ ”

1. ລະບົບລົງທະບຽນ ຜູ້ຕ້ອງການສະໜັບສະໜູນການເຄື່ອນໄຫວຫລົບໄພ ແມ່ນຫຍັງແດ່

ປະຕິບັດການສະໜັບສະໜູນຕັ້ງແຕ່ໃນເວລາປົກກະຕິ ຫາ ໃນເວລາໄພພິບັດເກີດຂຶ້ນ ກວດກາເບິ່ງວ່າ ຜູ້ກ່ຽວຢັ້ງມີຊີວິດຢູ່ບໍ່ ແລະ ຊ່ວຍພາໄປຫລົບໄພ ໂດຍໄດ້ຮັບການຮ່ວມມືຈາກຜູ້ສະໜັບສະໜູນໃນທ້ອງຖິ່ນ, ເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອຜູ້ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນການຫລົບໄພດ້ວຍຕົເອງໃນເວລາໄພພິບັດເກີດຂຶ້ນ ເຊິ່ງໄດ້ລົງທະບຽນລ່ວງໜ້າ ອີງຕາມຄວາມເຫັນດີຂອງຜູ້ກ່ຽວ. ຂໍ້ມູນທີ່ໄດ້ລົງທະບຽນແມ່ນ ທາງຝ່າຍເມືອງເປັນຜູ້ຮັກສາຄຸ້ມຄອງ, ສະໜອງຂໍ້ມູນຕ່າງກ່າວນີ້ໃຫ້ແກ່ອົງການຂອງຊຸມຊົນທີ່ສາມາດຮ່ວມມືໄດ້ ອີງຕາມການເຫັນດີດ້ວຍຕົນເອງ ເຊັ່ນສະມາຄົມຊາວບ້ານ ເປັນຕົ້ນ.

2. ຜູ້ສະໜັບສະໜູນແມ່ນໃຜແດ່

ຂໍ້ມູນທີ່ໄດ້ລົງທະບຽນ ແມ່ນ ທາງຝ່າຍເມືອງຈະສະໜອງໃຫ້ແກ່ອົງການທີ່ມີຄວາມສາມາດຮ່ວມມືໄດ້ ເຊັ່ນ ສະມາຄົມຊາວບ້ານ ແລະ ສະພາກຳມະການເດັກນ້ອຍພະນັກງານສະຫວັດດີການ, ສະພາສະຫວັດດີການສັງຄົມເຂດ ຂອງທ້ອງຖິ່ນທີ່ຜູ້ກ່ຽວອາໄສຢູ່ເປັນຕົ້ນ ແລະ ສະໜັບສະໜູນໂດຍການຮ່ວມມືຈາກຊາວບ້ານໃນທ້ອງຖິ່ນ.

3. ເຮັດຫຍັງ

ສະມາຄົມຊາວບ້ານ ແລະ ພະນັກງານສະຫວັດດີການ ກອງປະຊຸມຄະນະກຳມະການເດັກນ້ອຍ,ຄະນະກຳມາທິການເດັກ,ສະພາສະຫວັດດີການສັງຄົມເຂດ ປະຕິບັດການສະໜັບສະໜູນປະຈຳວັນ ເຊັ່ນ ການເຝົ້າດູແລ ແລະ ເອີ້ນຊື່ແລະທັກທາຍ, ແນະນຳລາຍການການແລກປ່ຽນ ແລະ ໃນເວລາໄພພິບັດເກີດຂຶ້ນ, ຊ່ວຍກວດກາເບິ່ງວ່າ ມີຊີວິດຢູ່ບໍ່? ແລະ ຊ່ວຍພາຫລົບໄພຈາກເຮືອນຕົນເອງ.

4. ກຸ່ມເປົ້າໝາຍຂອງການລົງທະບຽນຜູ້ຕ້ອງການສະໜັບສະໜູນການເຄື່ອນໄຫວຫລົບໄພ

- ຜູ້ສູງອາຍຸທີ່ອາໄສຢູ່ຜູ້ດຽວອາຍຸ 65 ປີຂຶ້ນໄປ
- ຜູ້ສູງອາຍຸແລະຄົນພິການທີ່ມີອາຍຸ 65 ປີຂຶ້ນໄປ ໃນກາງເວັນອາໄສຢູ່ຜູ້ດຽວ
- ຄົນພິການມີອາການໜັກຕ້ອງໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນໃນການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນ
- ຄົນທີ່ໄດ້ຮັບຮອງເປັນຄົນທີ່ຕ້ອງໄດ້ຮັບການເບິ່ງແຍງ ແລະ ຕ້ອງໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນໃນການດຳລົງຊີວິດ
- ຄົນທີ່ຕ້ອງໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນອື່ນໆ

5. ລົງທະບຽນ ແລະ ຂັ້ນຕອນ

ອີງຕາມການຮ້ອງຂໍຂອງຄົນທີ່ຢາກໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນ, ສ້າງປຶ້ມບັນຊີການລົງທະບຽນຜູ້ຕ້ອງການສະໜັບສະໜູນການເຄື່ອນໄຫວຫລົບໄພ.

ບ່ອນທີ່ຍື່ນໃບຮ້ອງຂໍ	ພະແນກບໍລິຫານວຽກງານທົ່ວໄປສະຫວັດດີການເມືອງ, ກຳມະການເດັກນ້ອຍພະນັກງານສະຫວັດດີການເຂດ ສະພາ, ສະມາຄົມຊາວບ້ານ, ສະພາສະຫວັດດີການສັງຄົມເຂດ
ເນື້ອໃນການຂຽນໃສ່ປຶ້ມ	ທີ່ຢູ່,ຊື່ແລະນາມສະກຸນ, ວັນເດືອນປີເກີດ, ວິທີການຕິດຕໍ່ກັບຕົນເອງ(ໝາຍເລກໂທລະສັບ, ໝາຍເລກໂທລະສັບມືຖື, FAX), ທີ່ຢູ່ຕິດຕໍ່ສຸກເສີ,ໝາຍເຫດ

ຜູ້ສະໜັບສະໜູນຜູ້ຕ້ອງການສະໜັບສະໜູນການເຄື່ອນໄຫວຫລົບໄພ ແມ່ນປະຊາຊົນໃນທ້ອງຖິ່ນ. ກະລຸນາເຂົ້າເປັນສະມາຊິກຂອງສະມາຄົມຊາວບ້ານໃນທ້ອງຖິ່ນໃຫ້ແນ່ນອນ ເພື່ອສື່ສານກັບທ້ອງຖິ່ນ.

困ったときにご近所で助け合い

「避難行動要支援者登録制度」

1. 避難行動要支援者登録制度とは

災害が発生した際に、自力で避難することが困難な方を支援するため、事前に本人の意思に基づき登録し、登録された方へ地域の支援者の皆さんの協力を得て、日ごろからの支援をはじめ、災害時の安否確認や避難誘導などの支援を行います。登録された情報は、市が保管し、本人の同意のもとに自治会など協力していただける地域の団体に提供します。

2. 誰が支援してくれるの

登録された情報は、市が、あなたの地域の自治会や民生委員児童委員協議会、地区社会福祉協議会など協力していただける団体に提供し、地域の方の協力を得て支援します。

3. どんなことを

自治会や民生委員児童委員協議会、地区社会福祉協議会による見守りや声かけ、地域交流事業の案内など、日頃からの支援をはじめ災害が起きたときは、安否確認や自宅からの避難誘導などの支援をします。

4. 避難行動要支援者登録の対象者

- ・65歳以上の一人暮らし高齢者
- ・昼間独居の65歳以上の高齢者・障害者
- ・重度障害者で日常生活上支援を要する者
- ・要介護認定を受け、日常生活上支援を要する者
- ・その他支援を必要とする者

5. 登録手続き

支援を希望される方の申請をもとに、避難行動要支援者登録台帳を作成します。

申請書の提出先	市役所福祉総務課、地区民生委員児童委員協議会、自治会、地区社会福祉協議会
台帳への記載内容	住所、氏名、生年月日、本人との連絡方法（電話番号、携帯番号、FAX）、緊急連絡先、特記事項

なお、避難行動要支援者の皆さんを支援するのは、地域の方々です。
地域とのコミュニケーションを図るためにも是非、地域の自治会に加入しましょう。

6. ຄຳຮ້ອງຂໍຫຼັງການລົງທະບຽນ

ກໍລະນີດັ່ງລຸ່ມນີ້, ກະຊວງຕິດຕໍ່ກັບຜູ້ຮັບຜິດຊອບ(ພະແນກບໍລິຫານວຽກງານທົ່ວໄປສະວັດດິການ)ໃຫ້ແນ່ນອນ.

- (1) ກໍລະນີມີການປ່ຽນແປງຫົວຂໍ້ຂອງ ຂໍ້ມູນການລົງທະບຽນ (ທີ່ຢູ່, ໝາຍເລກໂທລະສັບ ເປັນຕົ້ນ)
- (2) ກໍລະນີ ບໍ່ມີຄວາມຈຳເປັນການລົງທະບຽນ
- (3) ກໍລະນີ ບໍ່ໄດ້ຢູ່ເຮືອນ ເຊັ່ນ ການເຂົ້າສະຖາບັນສະວັດດິການສັງຄົມ ຫລື ເຂົ້າອນຢູ່ໂຮງໝໍໄລຍະເວລາຍາວນານ

7. ຂໍ້ລະມັດລະວັງ

- ຈຸດປະສົງຂອງລະບົບນີ້ແມ່ນ ໃຫ້ພະຍາຍາມຫຼຸດຜ່ອນຄວາມເສຍຫາຍຂອງໄພພິບັດ ເທົ່າທີ່ຈະເຮັດໄດ້ໜ້ອຍລົງ ໂດຍການຊ່ວຍເຫຼືອເຊິ່ງກັນແລະກັນທ້ອງຖິ່ນ(ການຊ່ວຍເຫຼືອກັນ) ໃນເວລາປົກກະຕິ. ຜູ້ສະໜັບສະໜູນ ແມ່ນ ຕ້ອງໄດ້ຮັບປະກັນຄວາມປອດໄພຂອງຕົນເອງແລະຄອບຄົວກ່ອນ ຈຶ່ງຈະ ສະນັບສະໜູນ ຜູ້ຕ້ອງການສະໜັບສະໜູນການເຄື່ອນໄຫວຫລືບໄພ.
- **ຂໍ້ມູນທີ່ໄດ້ສະໜອງໃຫ້ແກ່ຜູ້ສະໜັບສະໜູນແມ່ນຂໍ້ມູນທີ່ເພື່ອປະຕິບັດການເອີ້ນຊື່ທັກທາຍແລະເຝົ້າດູແລໃນເວລາປົກກະຕິແລະສະໜັບສະໜູນຫລືບໄພໃນເວລາໄພພິບັດເກີດຂຶ້ນ. ຂໍຈົ່ງລະມັດລະວັງນຳໃຊ້ຂໍ້ມູນນີ້ຢ່າງຕົວລວມທັງ ຄວາມລັບທີ່ໄດ້ຮັບຮູ້ລະຫວ່າງເຄື່ອນໄຫວ ເພື່ອຮັກສາຄວາມໄວ້ວາງໃຈລະຫວ່າງຜູ້ສະໜັບສະໜູນແລະຜູ້ຕ້ອງການສະໜັບສະໜູນການເຄື່ອນໄຫວຫລືບໄພ.**
- **ພວກເຮົາບໍ່ສາມາດຮັບປະກັນໄດ້ວ່າທ່ານລົງທະບຽນແລ້ວຈຶ່ງໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນໃຫ້ແນ່ນອນເລີຍ. ຂຶ້ນກັບສະພາບການໄພພິບັດ, ໃນເວລາໄພພິບັດເກີດຂຶ້ນ, ຜູ້ສະໜັບສະໜູນໄດ້ປະສົບໄພ, ກໍລະນີດັ່ງກ່າວມານີ້ບໍ່ສາມາດ ສະໜັບສະໜູນທ່ານໄດ້. ອີກຢ່າງໜຶ່ງ, ຜູ້ສະໜັບສະໜູນບໍ່ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການພາໄປຫລືບໄພຂອງຜູ້ຕ້ອງການສະໜັບສະໜູນການເຄື່ອນໄຫວຫລືບໄພ.**
- ສິ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດເພື່ອເຮັດໃຫ້ ຄວາມເສຍຫາຍຈາກໄພພິບັດ ໃຫ້ໜ້ອຍລົງທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ຈະເຮັດໄດ້ ແມ່ນ ຄວນກະກຽມໄພພິບັດໄວ້ຕັ້ງແຕ່ໃນຍາມປົກກະຕິ. ຜູ້ຕ້ອງການສະໜັບສະໜູນການເຄື່ອນໄຫວຫລືບໄພເອງກໍ ຄວນປຸກຈິດສຳນຶກ ການປ້ອງກັນໂຕດ້ວຍຕົນເອງ (ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ວຍຕົນເອງ) ເພື່ອກະກຽມໄພພິບັດໄວ້, ພະຍາຍາມສື່ສານກັບຄົນທີ່ຢູ່ອ້ອມຮອບ.
- ເຮືອນຂອງທ່ານແມ່ນຢູ່ໃນເຂດລະມັດລະວັງໄພພິບັດດິນເຈື່ອນຫລືວ່າແນວໃດ ກະລຸນາເຊັກເບິ່ງ “ແຜນທີ່ຄວາມສ່ຽງການປ້ອງກັນໄພພິບັດເມືອງອາຢາເຊ”.

« ມາດຕະການລ່ວງໜ້າຫລັກ »

- 1 ການປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ເຄື່ອງເຮືອນ ລົ້ມ ແລະ ຕົກລົງ
- 2 ການຈັດລະບຽບ ແລະ ເປັນລະບຽບຮຽບຮ້ອຍຢູ່ ລະບຽງ ແລະ ທາງອອກເຂົ້າ, ທາງຢ່າງ ເປັນຕົ້ນ
- 3 ກະກຽມ ເຄື່ອງອຸປະກອນໄວ້ ເພື່ອໃນເວລາຫລືບໄພເອົາໄປນຳ ແລະ ກວດກາສິ່ງຂອງນີ້ເປັນໄລຍະ
- 4 ເກັບຮັກສາ ນ້ຳດື່ມ, ສະບຽງອາຫານ ໄວ້ ແລະ ປ່ຽນໃໝ່ເປັນໄລຍະ

ບ່ອນສອບຖາມແມ່ນຫ້ອງການເມືອງອາຢາເຊ ກົມສະວັດດິການ ພະແນກບໍລິຫານວຽກງານທົ່ວໄປສະວັດດິການ
ຜູ້ຮັບຜິດຊອບສະໜັບສະໜູນສະວັດດິການ ແລະ ການດຳລົງຊີວິດ

ໂທລະສັບ 0467-70-5682

(ສູນໂທແປພາສາຕ່າງປະເທດເມືອງອາຢາເຊ)

6. 登録後のお願い

次の場合には、下記担当（福祉総務課）まで必ずご連絡ください。

- (1) 登録情報項目（住所、電話番号等）に変更が生じた場合
- (2) 登録の必要がなくなった場合
- (3) 社会福祉施設に入所及び病院に入院等長期にわたり不在する場合

7. 注意していただきたいこと

- この制度は、あくまでも普段からの地域の助け合い（共助）により、少しでも災害時の被害を減らそうというものです。支援者は、まず、自分と家族の安全を確保したうえで、避難行動要支援者の支援に当たってください。
- 市から支援者に提供された情報は、日頃からの声かけや見守り等の日常的な支援のほか、災害時の避難支援を行うための情報です。支援者と避難行動要支援者の間の信頼関係を守るためにも、活動中に知った秘密も含め、その取り扱いには十分に注意してください。
- 登録により確実に支援を保証される（受けられる）ものではありません。災害の状況により、災害時に支援者が被災し、支援できなくなる場合があります。また、支援者は、避難行動要支援者の避難誘導等に関して、その責任を伴うものではありません。
- 災害の被害をできるだけ抑えるには、日ごろからの備えが何より大切です。災害に備えて、避難行動要支援者自身も、常に自分の身は自分で守る（自助）という意識をもって、普段から周囲の方とコミュニケーションをとるように心がけましょう。
- お住まいが土砂災害警戒区域かどうかは、「綾瀬市防災ハザードマップ」をご確認ください。

《主な事前対策》

- 1 家具などの転倒・落下防止
- 2 廊下や出入口、通路などの整理、整頓
- 3 非常持出品の用意及びそれらの定期的な点検
- 4 水、食料などの備蓄及び入れ替えほか

お問い合わせは、綾瀬市役所 福祉部 福祉総務課 福祉・生活支援担当

電話 0467-70-5682

（綾瀬市外国語通訳コールセンター）

ແບບຟອມການລົງທະບຽນ(ແລະການຍື່ນ)ຜູ້ຕ້ອງການການສະໜັບສະໜູນການເຄື່ອນໄຫວຫລົບໄພ
 ດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້,ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການ ການເຜົ່າດູແລຈາກສະວັດດີການທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ການສະໜັບສະໜູນ ໃນເວລາໄພພິບັດ,
 ຂ້າພະເຈົ້າຂໍລົງທະບຽນ.

ການຍື່ນນີ້ແມ່ນອີງຕາມຄວາມປະສົງຂອງຜູ້ກ່ຽວເອງ, ຂ້າພະເຈົ້າຍິນຍອມການສະໜອງຂໍ້ມູນໃຫ້ແກ່ອົງການສະໜັບສະໜູນຜູ້ຕ້ອງການການສະໜັບສະໜູນການເຄື່ອນໄຫວຫລົບໄພຂອງທ້ອງຖິ່ນ.

ປີ ເດືອນ ວັນທີ

(ເຖິງ) ເຈົ້າເມືອງອາຢາເຊ

ປະເພດບ່ອນທີ່ ລົງທະບຽນ	ສະມາຄົມຊາວບ້ານ ເຂດ	ໝາຍເລກ ຜູ້ລົງທະບຽນ		
ປະເພດ	ກ ຜູ້ສູງອາຍຸທີ່ອາໄສຢູ່ຜູ້ດຽວອາຍຸ 65 ປີຂຶ້ນໄປ ຂ ຜູ້ສູງອາຍຸແລະຄົນພິການທີ່ມີອາຍຸ 65 ປີຂຶ້ນໄປ ໃນເວລາກາງເວັນອາໄສຢູ່ຜູ້ດຽວ ຄ ຄົນພິການອາການໜັກຕ້ອງໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນໃນການດໍາລົງຊີວິດປະຈໍາວັນ ງ ຄົນທີ່ໄດ້ຮັບຮອງເປັນຄົນທີ່ຕ້ອງໄດ້ຮັບການເບິ່ງແຍງ ແລະ ຕ້ອງໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນ ໃນການດໍາລົງຊີວິດ ຈ ຄົນທີ່ຕ້ອງໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນອື່ນໆ			
ຊື່ແລະນາມສະກຸນ	_____			
	(ວັນເກີດ ຄສ ປີ ເດືອນ ວັນທີ ອາຍຸ ປີ ຊ.ຍ)			
ທີ່ຢູ່	ເມືອງອາຢາເຊ			
ວິທີການຕິດຕໍ່ກັບ ຜູ້ກ່ຽວເອງ	• ໝາຍເລກໂທລະສັບ (ຜູ້ກ່ຽວເອງ ແລະ ຄົນບ້ານໃກ້ຄຽງກັນ ເປັນຕົ້ນ)			
	• ໂທລະສັບມືຖື (ຜູ້ກ່ຽວເອງ ແລະ ຄົນບ້ານໃກ້ຄຽງກັນ ເປັນຕົ້ນ)			
	• FAX (ຜູ້ກ່ຽວເອງ ແລະ ຄົນບ້ານໃກ້ຄຽງກັນ ເປັນຕົ້ນ)			
ຜູ້ຕິດຕໍ່ສຸກເສີນ	• ກະລຸນາຂຽນທີ່ຢູ່ຕິດຕໍ່ ຄົນທີ່ໃກ້ຊິດກັນ (ລູກ,ອ້າຍນ້ອງ,ຍາດຕີພີ່ນ້ອງ ເປັນຕົ້ນ) .			
	1	ຊື່ແລະ ນາມສະກຸນ	ສາຍ ພົວພັນ	ໂທລະສັບ
		ທີ່ຢູ່		ມືຖື
	2	ຊື່ແລະ ນາມສະກຸນ	ສາຍ ພົວພັນ	ໂທລະສັບ
	ທີ່ຢູ່		ມືຖື	
ໝາຍເຫດ	• ກະລຸນາຂຽນສະພາບຮ່າງການ ແລະ ຈິດໃຈທີ່ຕ້ອງການສະໜັບສະໜູນ.			
ຜູ້ຮັບຜິດຊອບ ສະພາສະຫວັດດີ ການສັງຄົມເຂດ	ຊື່ ແລະນາມສະກຸນ	ໝາຍເລກໂທລະສັບ		

避難行動要支援者（申請兼）登録票

次のとおり、地域福祉の見守り及び災害時の支援等を必要とするので登録します。
 なお、本申請は、本人の意思によるもので、地域の避難行動要支援者を支援する団体に情報を提供することを承諾いたします。

年 月 日

（宛先）綾瀬市長

登録地区分	自治会 区	登録者番号		
区分	ア 65歳以上の一人暮らし高齢者 イ 昼間独居の65歳以上の高齢者・障がい者 ウ 重度障がい者で日常生活上支援を要する者 エ 要介護認定を受け、日常生活上支援を要する者 オ その他支援を必要とする者			
氏名	_____ （ M・T・S・H・R 年 月 日生 歳 男 ・ 女 ）			
住所	綾瀬市			
本人との 連絡方法	・電 話（本人・隣人等）			
	・携帯電話（本人・隣人等）			
	・F A X（本人・隣人等）			
緊急連絡者	・近親者等（子、兄弟、親戚など）への連絡先を記入してください。			
	1	名前	続柄	電話
		住所		携帯
	2	名前	続柄	電話
住所			携帯	
特記事項	・支援に必要となる心身の状態等を記入してください。			
地区担当 民生委員	氏名	電話番号		